

RESÚMENES/ABSTRACTS

EL ARBITRAJE COMO VÍA DE APLICACIÓN PRIVADA DE LAS NORMAS DE LIBRE COMPETENCIA EN EL SISTEMA EUROPEO

Ingrid Ortiz Baquero

Palabras claves: arbitraje, arbitrabilidad, derecho de la competencia, derecho europeo de la competencia coordinación, cooperación, autoridad de competencia, aplicación privada.

En este artículo se estudian los problemas que ha afrontado el desarrollo del arbitraje en materia de Derecho de la competencia y los retos que éste debe superar tras la implementación de un sistema de aplicación privada de los artículos 101 y 102 del TFUE (antiguos arts. 81 y 82 del TCE) a través del Reglamento (CE) 1/2003. La nueva normativa europea hace necesario volver sobre el estudio y el análisis del arbitraje en materia de competencia, a efectos de establecer si la posición, los poderes y las funciones que desempeñan a los árbitros en el sistema de *private enforcement* del Derecho de la competencia, son idénticos a las que hoy día cumplen los jueces nacionales de los distintos Estados miembros de la Unión Europea, y cuáles son, si los hay, los mecanismos de los que pueden hacer uso los árbitros para interactuar con las autoridades administrativas y lograr una aplicación coherente y coordinada de lo dispuesto en los artículos 101 y 102 del TFUE.

THE ARBITRATION AS A MECHANISM OF PRIVATE APPLICATION OF THE COMPETITION LAW IN THE EUROPEAN SYSTEM

Key words: Arbitration, arbitrability, competition law, European competition law, coordination and cooperation, national competition authority, private enforcement.

This paper explores the problems faced in the development of arbitration in competition law matters, as well as the challenges that it must overcome after the implementation of a system of private enforcement of Articles 101 and 102 TFUE (ex arts. 81 and 82 TEC) by Regulation (EC) 1/2003.

The new European legislation requires to retake the study and analysis of competition arbitration in order to establish whether the position, powers and role

performed by the arbitrators in the system of private enforcement of competition law are identical to those of national courts of the Member States of the European Union, or not. It is also necessary to identify which, if any, mechanisms can arbitrators use to interact with administrative competition authorities in order to achieve a coherent and coordinated application of articles 101 and 102 of TFEU.

UN EXAMEN AL SISTEMA DE PATENTES EUROPEO, SALUD PÚBLICA
Y LA INDUSTRIA FARMACÉUTICA Y BIOTECNOLÓGICA

Carlos Conde

Palabras claves: nuevas tecnologías, biotecnología, medicamentos, salud pública, mercado común europeo, tratamiento de enfermedades.

La regulación de nuevas tecnologías, especialmente biotecnología y la creación de nuevos medicamentos es un tema difícil en la Unión Europea (UE). Existen diferentes intereses que generan conflicto entre ellos: la protección del mercado común europeo y la salud pública, prevención y tratamiento de enfermedades, el mejoramiento de la competitividad y un futuro sostenible para la Unión Europea, e inclusive la soberanía de los Estados miembros. Este artículo se dirige a discutir diferentes aspectos legales que rodean la regulación en nuevas tecnologías en la UE. Describe y analiza normas y organizaciones, y conflictos que surgen entre ellos. Se presta una especial atención al Sistema de Patentes Europeo y las Autorizaciones de Comercialización (AC).

AN EXAM TO THE SYSTEM OF EUROPEAN PATENTS, PUBLIC HEALTH
AND THE BIOTECH AND PHARMACEUTICAL INDUSTRY

Key words: New technology, especially biotechnology and the creation of new medicines, health care, treat illness, European Union (EU).

New technology, especially biotechnology and the creation of new medicines, represents a difficult legal task for the European Union (EU). There are interests that conflicts with each other: the protection of the internal market and health care, prevent and treat illness, ensure a competitive and sustainable future for the EU, and even more sovereignty of Member States. This essay aims to discuss different legal aspects that surround the regulation on new technologies in the EU. It describes and analyses norms, bodies and conflicts between them. Special attention is paid to the European Patent System and the Marketing Authorization (MA).

LA CRIPTOGRAFÍA Y LA PROTECCIÓN
A LA INFORMACIÓN DIGITAL*Jhonny Antonio Pabón Cadavid*

Palabras claves: criptografía, criptología, criptoanálisis, encriptación, codificación, cifrado, seguridad de datos, privacidad, comercio electrónico.

En este artículo el autor presenta un interesante estudio, desde un enfoque técnico-legal, sobre la criptografía, técnica utilizada para cifrar mensajes que contienen información, comenzando por su evolución a lo largo de la historia, y planteando las funciones de la criptografía en el ambiente digital, dentro del cual tiene una utilidad sumamente importante en el contexto de la evidencia digital. Luego de exponer las restricciones al uso de la criptografía y los fuertes controles que varios países han impuesto a la exportación, importación y uso doméstico de herramientas criptográficas, el autor resalta la ausencia de regulación sobre la criptografía en Colombia y plantea la necesidad de que se establezca una política estatal sobre esta disciplina, formulando los asuntos que deben ser considerados como prioridad dentro de esta política pública.

THE CRYPTOGRAPHY AND THE PROTECTION
OF DIGITAL INFORMATION

Key words: cryptography, cryptology, cryptanalysis, encryption, code, cipher, data security, privacy, electronic commerce.

In this article, the author presents an interesting study from a technical-legal scope, about the cryptography, technique used for the cipher of messages that contain information, including its evolution along the history, and the functions of the cryptography in the digital environment, and its extremely important utility in the context of the digital evidence treatment. After exposing the restrictions to the use of the cryptography and the strong controls that some countries have imposed to the export, import and domestic use of cryptographic techniques, the author stands out the absence of regulation of the cryptography in Colombia and the need to establish an state policy on this discipline, and suggests the items that should be considered as a priority in this public policy.

OWNERSHIP OF COPYRIGHT IN WORKS CREATED IN EMPLOYMENT
RELATIONSHIPS: COMPARATIVE STUDY OF THE LAWS OF COLOMBIA,
GERMANY AND THE UNITED STATES OF AMERICA

José Roberto Herrera Díaz

Key words: copyrighted Works, Software, The sovereignty and territoriality principles, ownership of economic rights.

Great quantities of copyrighted works around the world are produced in the context of labor law Relationships. The ownership of these works has been regulated in different ways by the national laws of each country, and the only attempt of legal harmonization has been found in the European Community regarding computer programs created in the course of employment. The sovereignty and territoriality principles by which each country can enact its own laws in its territory to rule on the ownership question has been applied by countries. As an example, Germany and United States have regulated the subject in their respective national copyright laws. Nonetheless, there are similarities and differences in the ways that these two countries regulate the ownership of economic rights. In other countries, such as Colombia, lawmakers have established a legal rule regarding the ownership of moral rights in copyrighted works, but does not define a clear rule on the important issue of the economic rights in such works. This ambiguity has caused legal uncertainty, raising the question as to whether these types of rights belong to employees, private contractors, freelancers or employers. Taking into account the current issues that can arise in works created in employment relationships, this paper will make a comparative study of the laws of Colombia, Germany and the United States of America.

LEGISLACIÓN APLICABLE A LOS CONTRATOS INTERNACIONALES
DE TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA

Manuel Guerrero Gaitán

Palabras claves: derechos de propiedad intelectual, normas de conflicto, lex loci protectionis, ley aplicable, transferencia de tecnología.

El carácter internacional de los contratos de transferencia de tecnología implica su conexión a más de un Estado, bien porque las partes involucradas en estos acuerdos están domiciliadas en países distintos o bien porque los derechos de propiedad intelectual deban ser explotados en el extranjero. En este sentido y teniendo en cuenta su conexión con diferentes Estados, es crucial la determinación de la ley

aplicable al contrato. En este artículo se examinan las aproximaciones hechas por países seleccionados con relación a las normas de conflicto aplicadas en controversias originadas tanto en aspectos relacionados con los derechos de propiedad intelectual, como en aquellas de naturaleza contractual.

APPLICABLE LAW TO THE INTERNATIONAL
TECHNOLOGY TRANSFER AGREEMENTS

Key words: intellectual property rights, choice of law rules, lex loci protectionis, applicable law, technology transfer.

The international character of a technology transfer agreements imply that they are connected to more than one State, either because the parties involve in such contracts are domiciled in different countries or because the intellectual property rights are to be exploited abroad. In this regard and bearing in mind their connection to different States, it is crucial to determine which law is applicable to the contract. This article deals with the approaches made by selected countries with respect to the choice of law rules in disputes arising out of intellectual property rights issues and disputes of contractual nature of this sort of contracts.

NECESIDAD DE NUEVAS LIMITACIONES O EXCEPCIONES PARA FACILITAR
LA DIGITALIZACIÓN Y PUESTA A DISPOSICIÓN DE OBRAS PROTEGIDAS
EN EL MARCO DE LA EDUCACIÓN VIRTUAL

Juan Carlos Monroy Rodríguez

Palabras claves: excepciones y limitaciones al derecho de autor, derecho a la educación, acceso a la investigación, equilibrio de derechos.

El presente artículo pretende analizar si las limitaciones o excepciones consagradas actualmente en los países de América Latina y el Caribe responden a las necesidades actuales del derecho de autor y su interacción con el derecho a la educación y el acceso a la investigación, o si, por el contrario, se necesita modificar las limitaciones o excepciones existentes, o crear otras nuevas, a efecto de restablecer el necesario equilibrio de derechos e intereses, acorde con los actuales fenómenos sociales y económicos derivados de la evolución tecnológica. Previa referencia al marco normativo internacional y nacional, se desarrolla un análisis de la forma en que los derechos e intereses se contraponen en torno al derecho de autor y los derechos a la educación y al acceso al conocimiento. El presente estudio considera la forma en que los países de la región han consagrado en sus leyes limitaciones o excepciones en beneficio del derecho a la educación y al acceso al conocimiento. Se llega a la

conclusión que actualmente las normas de Estados Unidos o de la Unión Europea reconocen más beneficios a la educación y a la investigación en sus leyes de derechos de autor que los reconocidos en las normas existentes en América Latina y el Caribe. Ejemplo de normas que han favorecido el equilibrio de derechos e intereses es el caso de las limitaciones o excepciones aplicables en el entorno digital a favor de la educación a distancia que Estados Unidos ha consagrado en el marco de la ley *Teach Act* de 2002, o el manejo que la Directiva Europea hace de la interfaz entre la tutela de las medidas tecnológicas de protección y las limitaciones o excepciones a favor de la educación

NEED OF NEW LIMITATIONS OR EXCEPTIONS TO FACILITATE
THE DIGITALIZATION AND MAKING AVAILABLE TO THE PUBLIC, WORKS
PROTECTED IN THE FRAMEWORK OF THE EDUCACION VIRTUAL

Key words: limitations or exceptions, right to education, access to research, balance between rights and interests.

The present study aims to analyze whether the limitations or exceptions established in Latin American and Caribbean countries respond to the current requirements of copyright and the interaction with the right to education and access to research, or whether it is in fact necessary to change the existing limitations or exceptions or create new ones, so as to re-establish the vital balance between rights and interests, in keeping with current social and economic phenomena resulting from technological developments. An outline is given of the national and international regulatory framework, followed by an analysis of the way in which rights and interests come together around copyright and the right to education and access to knowledge. The present study considered the way that the countries in the region have provided in their laws for limitations or exceptions in order to promote the right to education and access to knowledge. At present the provisions in the copyright laws of the United States or in the European Union give greater recognition to education and research than those in the current laws in Latin America and the Caribbean. An example of provisions that have favored the balance of rights and interests is the case of the limitations or exceptions applicable to the digital environment in favor of distance education that the United States provided for within the context of the *Teach Act* of 2002, or the treatment given by the European Directive to the interface between the protection of technological protection measures and limitations or exceptions in favor of education.

CONTENIDO GENERADO POR USUARIOS (UGC),
WIKIS Y DERECHO DE AUTOR

Juan Sebastián Sereno Restrepo

Palabras claves: wiki, Derechos de Autor, obra original o derivada, licencia general, creative commons

El contenido generado mediante *wiki* por sus usuarios plantea dos problemas. El primero (“formal”), establecer a qué figura de atribución y coordinación de facultades de derecho de autor corresponde; el segundo (“deontológico”), determinar si los jurídicos efectos derivados de tal adecuación son consistentes con una de las finalidades legitimadoras del derecho de autor (incentivar la creación), y en caso negativo, qué mecanismo se debe utilizar para resolver la contradicción. El contenido generado mediante *wiki* (abierto) corresponde, por regla general, a la figura de obra originaria y derivada; adicionalmente, los efectos jurídicos derivados no son claramente compatibles con la promoción de la creación. Tal contradicción se resuelve implementando en la *wiki* una licencia general (vinculante para todos usuarios de la *wiki*), estándar y uniforme (vr. g., la licencia *creative commons*).

CONTENT GENERATED BY USERS,
WIKIS AND COPYRIGHT

Key words: Wikis, Copyrights, derivative work, General License, Creative Commons.

The content generated by users through Wiki has set forth two main issues; first (“the formal problem”), to determine what copyright law figure of rights attribution it corresponds to; second (“the deontological problem”), to figure out if the legal effects derived from the given figure are consistent with the main goal of the copyright law (to prop up the creation), and if they are not, what means can be used to sort out the contradiction. From a copyright law perspective content generated through a (open) wiki is a derivative work; in addition, the legal effects are not clearly consistent with the main purpose of the copyright law, which is basically to promote the creation; the inconsistency can be solved by implementing in the wiki environment a general (binding to each and every user), standard and uniform license (eg, creative commons).

VIOLACIÓN DE DERECHOS DE AUTOR A TRAVÉS DE REDES P2P,
¿RESPONSABILIDAD DE LOS PRESTADORES DE SERVICIOS DE LA SOCIEDAD
DE LA INFORMACIÓN O DE LOS MIEMBROS DE LAS REDES?

Javier Andrés Moreno

Palabras claves: prestadores de servicios, miembros de redes, sociedad de la información, responsabilidad, derechos de autor.

Las redes P2P se constituyen como uno de los avances más importantes en el mundo del comercio electrónico debido al crecimiento acelerado tanto del número de usuarios así como al número de funciones que ha tenido en los últimos años. Hoy por hoy, es una realidad la migración del mundo análogo hacia el mundo digital, por esta razón la red se convierte en un entorno social que exige una legislación tendente a velar por el buen desarrollo de las conductas que en este espacio se ejecutan, que sea acorde con el papel que viene cumpliendo el entorno virtual. Por esto, resulta necesario realizar un estudio de qué pasa cuando las conductas que se ejecutan al interior de este tipo de redes configuran una clara trasgresión a derechos protegidos, en aras de poder determinar quién responde por los daños causados. Así pues, el presente trabajo parte de la determinación del marco jurídico en cual se analizará el deber de responsabilidad de los intervinientes en redes P2P, para luego definir jurídicamente quiénes son los que intervienen, qué conductas suponen la violación de derechos y luego determinar bajo qué supuestos esos intervinientes son responsables por la ejecución de las conductas que traen como consecuencia la vulneración de derechos.

COPYRIGHT VIOLATIONS THROUGH P2P NETWORKS:
¿LIABILITY OF THE INTERNET SERVICE PROVIDERS OR LIABILITY
OF THE NETWORK USERS?

Key words: Internet services providers, memberships, information society, liability, intellectual property

The nets known as p2p, have been established in the electronic commerce world as one of its most important advances due to its “numerical” growth, not only in the number of users, but also in the number of different functions it has developed in recent in years.

Day by day, the migration from the analog to the digital world has become a reality. Because of this, the net has turned into a social surrounding that demands a legislature that is conduced to safeguard the development of good conduct while this space is used and that is guided by the role the virtual surrounding is playing. Because of this, it is necessary to conduct a study in reference to what

happens when the conducts used while inside these kinds of nets, result in a clear transgression on protected rights, in order to establish who would be responsible for the damages caused. Therefore, the present paper derives from the establishment of the legal mindset in which the duty of responsibility of the p2p users, to then be able to legally define who is to intervene, which conducts constitutes a rights violation and then be able to determine how responsible those users are of those conducts which constitute the vulnerability of rights.

ANÁLISIS DEL ACUERDO INICIAL Y SUS ENMIENDAS PLANTEADAS POR GOOGLE
A LOS AUTORES Y TITULARES DE DERECHOS, Y SU SITUACIÓN ACTUAL

Wilson Rafael Ríos Ruiz

Palabras claves: bibliotecas virtuales y digitales de Google, acciones emprendidas en contra de estos proyectos, soluciones planteadas a través del acuerdo de Google y su enmienda.

Para entender de mejor manera y en contexto este magno proyecto y sus repercusiones jurídicas actuales y futuras, empezaremos por hacer una presentación del funcionamiento del modelo de negocios de Google, de sus productos y servicios, de sus bondades y tecnología utilizada, y luego se abordan los aspectos legales tanto del proyecto de bibliotecas digitales, virtuales y Google Editions, como de las acciones emprendidas en contra de Google, así como de las soluciones que se plantean a través del denominado acuerdo y enmiendas al acuerdo de Google.

ANALYSIS OF THE INITIAL AGREEMENT AND ITS AMENDMENTS
PRESENTED BY GOOGLE TO THE AUTHORS AND HOLDERS OF RIGHTS,
AND ITS CURRENT SITUATION

Key words: Google Virtual and digital Libraries, legal actions taken against these projects, solutions offered through the Google Book Settlement and Google Book Settlement.

To understand context and in this great project and its current and future legal implications, we begin by making a presentation of the operation of the business model of Google, its products and services, their advantages and technology used, and then go into the legal aspects of both the digital library project, Google virtual, (Google Book and Google Search) and Google Editions, as the action taken against Google, as well as the solutions that arise through the so-called Google Book Settlement and Amended Google Book Settlement.

¿ES EL PLAGIO UNA CONDUCTA REPRIMIDA POR EL DERECHO PENAL?

Ernesto Rengifo García

Palabras claves: plagio, expansionismo del derecho penal, obra inédita, publicación, divulgación, principio de congruencia o de adecuación típica.

¿Será que el mensaje de la Sala Penal de la Corte Suprema es el de no activar la *ultima ratio* del sistema legal con conductas que deben ser materia de la jurisdicción civil, pero eso sí dependiendo de quien las acometa o ejecute? (se recuerda que el caso en análisis envuelve a una profesora universitaria), y ¿será que la dificultad teórica y práctica de adecuación de la conducta a los tipos penales relacionados con el derecho de autor hará que el derecho penal no sea el instrumento institucional más idóneo para reprimir la infracción a los derechos de esa particular área jurídica? La respuesta a estos interrogantes deben ser el comienzo para pensar o repensar si ese expansionismo del derecho penal que ha llegado al campo de la propiedad intelectual vale la pena revisarlo y mantenerlo. Señalaba Cesare Becaría: “Lo que impide el crimen, no es la cantidad de reprimendas penales, sino la garantía de su punición”. Si no hay certeza o garantía en el castigo, ¿valdrá la pena recurrir a la aplicación judicial de esos tipos penales? Este artículo busca abrir la discusión en este punto.

IS THE PLAGIARISM A BEHAVIOR PUNISHED BY THE CRIMINAL LAW?

Key words: Plagiarism, expansion of criminal law, unpublished work, publication, dissemination, Principle of congruity.

The message of the Criminal Chamber of the Supreme Court is that the criminal law does not have to be activated with behaviors that should be matters of civil jurisdiction, but of course depending on who rush or run? (Remember that the case in question involves a college professor) and could it be that the theoretical and practical difficulty of matching the conduct to criminal offenses related to copyright, means that criminal law is not the institutional instrument appropriate to punish the infringement of the rights of that particular area of law? The answer to these questions should be the beginning to think or rethink whether the expansion of criminal law has come to the field of intellectual property is worth checking and maintenance. Cesare Becaría noted: “What prevents crime, not the number of criminal reprimand, but the guarantee of its punishment.” If there is no certainty or guarantee that the punishment will it be worth resorting to the judicial application of these types of crimes? This article seeks to open the discussion on this point.

EL TLT (TRADEMARK LAW TREATY) Y LOS RETOS PARA LA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO COMO OFICINA
NACIONAL DE PROPIEDAD INDUSTRIAL

María Carolina Corcione Morales

Palabras claves: Superintendencia de Industria y Comercio, registro de marcas, Tratado sobre el Derecho de Marcas (TLT), registro multiclase.

La Superintendencia de Industria y Comercio, como Oficina Nacional de Propiedad Industrial, se enfrentará a un nuevo sistema de registro de marcas una vez sea incorporado a nuestro ordenamiento el Tratado sobre Derecho de Marcas (Trademark Law Treaty –TLT–). Los retos procesales que se avecinan al introducirse el registro multiclase en el actual sistema colombiano ameritan un análisis detenido del contenido del tratado y de las medidas que el gobierno colombiano deberá adoptar para garantizar una implementación exitosa del instrumento internacional. La entrada en vigencia del TLT, si bien no implica un reto que obligue a replantear las fuentes y principios del derecho de la propiedad industrial, es un desafío de índole procesal que hace necesario adecuar el actual funcionamiento de la Superintendencia de Industria y Comercio a los aspectos humano y tecnológico.

THE TLT (TRADEMARK LAW TREATY) AND THE CHALLENGE
FOR THE SUPERINTENDENCE OF INDUSTRY AND COMMERCE,
AS THE NATIONAL IP AUTHORITY

Key words: Superintendencia de Industria y Comercio, trademark, trademark register, Trademark Law Treaty (TLT), multiclass register.

The Superintendence of Industry and Commerce, acting as the National IP Authority, will have to implement several changes to its actual trademark law system once the Trademark Law Treaty is accepted by the Colombian government. For the National IP Authority, having for the first time a multi-class filing system, imposes procedural, technical and human challenges that have to be well managed in order to guarantee the treaty's success.

